

2007

Minerální izolační oleje v elektrických zařízeních - Návod pro kontrolu a údržbu	ČSN EN 60422 34 6739
---	--------------------------------

idt IEC 60422:2005

Mineral insulating oils in electrical equipment - Supervision and maintenance guidance

Huiles minérales isolantes dans les matériels électriques - Lignes directrices pour la maintenance et la surveillance

Richtlinien zur Überwachung und Wartung von Isolierölen auf Mineralölbasis in elektrischen Betriebsmitteln

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60422:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60422:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.



© Český normalizační institut, 2007

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

77715

IEC 60156 zavedena v ČSN EN 60156 (34 6716) Izolační kapaliny - Stanovení průrazného napětí při síťovém kmitočtu - Zkušební metoda (idt EN 60156:1995)

IEC 60247 zavedena v ČSN EN 60247 (34 6719) Izolační kapaliny - Měření relativní permitivity, dielektrického ztrátového činitele ($\tan d$) a rezistivity při stejnosměrném napětí (idt EN 60247:2004)

IEC 60296 zavedena v ČSN EN 60296 (34 6738) Kapaliny pro elektrotechnické aplikace - Nepoužité minerální izolační oleje pro transformátory a vypínače (idt EN 60296:2004)

IEC 60475 dosud nezavedena

IEC 60666 zavedena v ČSN IEC 666 (34 6756) Zjišťování a stanovení specifikovaných přísad antioxidantů v izolačních olejích (idt HD 415 S1:1981; idt IEC 666:1979)

IEC 60814 zavedena v ČSN EN 60814 (34 6706) Izolační kapaliny - Olejem impregnovaný papír a lepenka - Stanovení vody automatickou coulometrickou titrací Karl Fischera (idt EN 60814:1997)

IEC 60970 dosud nezavedena

IEC 61125 zavedena v ČSN EN 61125 (34 6711) Nové izolační kapaliny na bázi uhlovodíků - Zkušební metody na vyhodnocování oxidační stálosti (idt EN 61125:1993; idt IEC 1125:1992)

IEC 61619 zavedena v ČSN EN 61619 (34 6705) Izolační kapaliny - Kontaminace polychlorovanými bifenyly (PCB) - Stanovení metodou kapilární plynové chromatografie (idt EN 61619:1997)

IEC 62021-1 zavedena v ČSN EN 62021-1 (34 6707) Izolační kapaliny - Stanovení čísla kyselosti - Část 1: Automatická potenciometrická titrace (idt EN 62021-1:2003)

ISO 2049 zavedena v ČSN ISO 2049 (65 6076) Ropné výrobky - Stanovení barvy (stupnice ASTM) (idt EN ISO 2049:1996)

ISO 2719 zavedena jako ČSN EN ISO 2719 (65 6064) Stanovení bodu vzplanutí v uzavřeném kelímku podle Penskyho-Martense (idt EN ISO 2719:2002)

ISO 3016 zavedena jako ČSN ISO 3016 (65 6078) Ropné výrobky - Stanovení bodu tekutosti

ISO 3104 zavedena jako ČSN EN ISO 3104 (65 6216) Ropné výrobky - Průhledné a neprůhledné kapaliny - Stanovení kinematické viskozity a výpočet dynamické viskozity (idt EN ISO 3104:1996)

ISO 3675 zavedena jako ČSN EN ISO 3675 (65 6011) Ropa a kapalné ropné výrobky - Laboratorní stanovení hustoty - Stanovení hustoměrem (idt EN ISO 3675:1998)

ASTM D971-99a:2004 nezavedena

Informativní údaje z IEC 60422:2005

Tato mezinárodní norma byla připravena technickou komisí IEC TC 10: Kapaliny pro použití v elektrotechnice.

Toto třetí vydání zrušuje a nahrazuje druhé vydání z roku 1989 a je technickou revizí.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
------	--------------------

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Strana 3

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC <http://webstore.iec.ch> v termínu příslušejícímu dané publikaci. Po tomto datu bude publikace buď:

- znovu potvrzena,
- zrušena,
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna

Vysvětlivky k textu převzaté normy

anglický termín	český termín	použitý termín
DDF (dielectric dissipation factor)	ztrátový činitel, tan d	tan d
IFT field screening tests	mezipovrchové napětí, sigma screeningové provozní zkoušky, orientační zkoušky na pracovní pozici zařízení	sigma screeningové provozní zkoušky,
MV	vysoké napětí, VN	VN
LV	nízké napětí, NN	NN
best practice	nejlepší praxe, (zavedená manažerská technika - viz. Výkladový slovník, termín se užívá se bez překladu)	„best practice“
Life Cycle Analysis (LCA)	analýza životního cyklu	analýza životního cyklu (LCA)
Risk Assessment (RA)	hodnocení rizika	hodnocení rizika (RA)

Vypracování normy

Zpracovatel: ORGREZ a.s., IČ 46900829, Ing. Jiří Brázdil, Ph.D., MBA

Technická normalizační komise: TNK 110 Elektroizolační materiály

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Zuzana Nejezchlebová, CSc.

Strana 4

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60422 Květen 2006
---	-----------------------------

ICS 29.040.10; 29.130

Minerální izolační oleje v elektrických zařízeních - Návod pro kontrolu a údržbu

(IEC 60422:2005)

Mineral insulating oils in electrical equipment - Supervision and maintenance guidance

(IEC 60422:2005)

Huiles minérales isolantes dans les matériels électriques - Lignes directrices pour la maintenance et la surveillance
(CEI 60422:2005)

Richtlinien zur Überwachung und Wartung von Isolierölen auf Mineralölbasis in elektrischen Betriebsmitteln
(IEC 60422:2005)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2006-04-04. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2006 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN

Předmluva

Text dokumentu 10/636/FDIS, budoucího třetího vydání IEC 60422, vypracovaný v technické komisi IEC TC 10, Kapaliny pro použití v elektrotechnice, byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60422 dne 2006-04-04.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2007-02-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2009-05-01

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

-- Vynechaný text --